

中外製薬株式会社

広報 IR 部

〒103-8324 東京都中央区日本橋室町2-1-1


TEL: (03) 3273-0881

FAX: (03) 3281-6607

E-mail: pr@chugai-pharm.co.jp

URL: <http://www.chugai-pharm.co.jp>



 ロシュ グループ

2012 年 7 月 17 日

各位

## 中外製薬のシンガポール研究子会社 Chugai Pharmabody Research Pte. Ltd. が開所式を開催

中外製薬株式会社〔本社：東京都中央区／代表取締役会長 最高経営責任者：永山 治〕（以下、中外製薬）は、革新的な抗体創製技術を活用した新規抗体医薬品の創製に特化した研究を行うことを目的に、2012 年 1 月に Chugai Pharmabody Research Pte., Ltd.（以下 CPR 社）をシンガポールに設立しました。

この度、CPR 社が 7 月 13 日に開所式を開催し、現地でリリースを行いましたので、ご参考として和訳を添えてご案内いたします。



## 参考資料

2012年7月13日  
シンガポール

【和訳】

各位

## 中外製薬、シンガポールで2ヵ所目のサテライト研究所を開設し、 同国での拠点を拡大

- バイオメディカルサイエンスの中心拠点としてのシンガポールの位置づけを評価
- 新研究所は、中外製薬の新規抗体創製技術を活用し、治療効果の飛躍的な向上を可能とする革新的な抗体医薬品を創製するポテンシャルを保有

Chugai Pharmabody Research Pte. Ltd (以下、CPR 社) は本日、シンガポールの Lim Hng Kiang 貿易産業大臣を迎えて開所記念式典を開催しました。CPR 社は、中外製薬株式会社 (以下、中外製薬) の完全子会社として設立された研究に特化した会社で、2012年7月2日にシンガポールでの操業を開始しました。中外製薬は日本を代表する研究開発型の製薬会社であり、バイオテクノロジー分野における世界のリーディングカンパニーです。

中外製薬の代表取締役会長 最高経営責任者 永山 治は、「この10年間、中外製薬に暖かいご支援をいただいたシンガポール政府、貿易産業省、経済開発庁、そして科学技術研究庁 (A\*STAR) に対して、心から感謝の意を表したいと思います」と挨拶しました。

さらに「2002年にジョイントベンチャーとして設立され、中外製薬のシンガポール初の研究所となった PharmaLogicals Research 社は、創薬研究を進展させています。今回設立した CPR 社は、日本、韓国、シンガポールで既に設立した研究所に続き、中外製薬の4番目のサテライト研究所となります」と説明しました。

「中外製薬は、科学に根差すリーディングカンパニーとして、シンガポールでさらなるプレゼンスを強化する決断をしたことを誇りに思っています。また、CPR 社の会長に Sir David Lane 氏を迎えたことを大変嬉しく思います」と永山は語りました。Sir David 氏は A\*STAR の Chief Scientist を務めています。

また、永山は CPR 社をシンガポールに設立することを決断した理由として、同国がバイオメディカルサイエンスの重要拠点として非常に優れ、科学的インフラが整っており、さまざまな国から優れた技術を持つ人材が集まっていることを挙げています。

### 革新的技術と投資

CPR 社では、中外製薬が保有する最先端の抗体創製技術を活用し、多くの疾患において従来では不可能と考えられていた治療効果の飛躍的な向上を可能とする抗体医薬品候補を創製していきます。



「Recycling 抗体技術と Sweeping 抗体技術という新技術は、当社の 20 年以上に及ぶバイオ医薬品研究への取り組みにおける非常に重要な成果です」と永山は述べています。

CPR 社は 150 万シンガポールドルを資本金として設立され、中外製薬では今後 5 年間にわたり約 2 億シンガポールドルをここでの抗体研究に投資していく予定です。

「我々は、世界の医療と人々の健康に貢献すべく、治療効果の飛躍的向上を可能とする革新的な抗体医薬品の創製に向けた CPR 社の可能性に大きな期待を抱いています。シンガポール政府と製薬業界が協力し、すべての人々の健康と幸福に向け、経済成長や医療の推進へ継続的な取り組みが行われるよう、心より願っています」と永山は語りました。

- 終 -

### 中外製薬について

中外製薬は、医療用医薬品に特化し東京に本社を置く、バイオ医薬品をリードする研究開発型の東京証券市場一部上場の製薬企業であり、ロシュ・グループの重要メンバーとして、国内外で積極的な医療用医薬品の研究開発活動を展開しています。

特に「がん」領域を中心に、アンメット・メディカルニーズを満たす革新的な医薬品の創製に取り組んでいます。

国内では、御殿場、鎌倉の研究拠点が連携して創薬研究活動を行う一方、浮間では工業化技術の研究を行っています。また海外では、子会社の中外ファーマ・ユー・エス・エー、中外ファーマ・ヨーロッパにて、米国と欧州においてそれぞれ臨床開発活動を行っています。

2011 年の連結売上高は 3,735 億円、営業利益は 624 億円でした。2012 年は連結売上高 4,185 億円、営業利益 800 億円の達成を目指しています。

中外製薬に関するさらに詳しい情報は <http://www.chugai-pharm.co.jp/> をご覧ください。



Press Release

### **Chugai Expands in Singapore with Opening of Second Satellite Research Institute**

- Move is in recognition of Singapore's standing as biomedical sciences hub
- New research company has potential to create innovative antibody drugs with the potential of making dramatic improvements in therapeutic effects using Chugai's novel antibody engineering technologies

13 July 2012, Singapore - Chugai Pharmabody Research Pte. Ltd. ("CPR") today commemorated its opening in a ceremony officiated by Singapore Minister for Trade & Industry, Mr. Lim Hng Kiang. CPR, which started its operations in Singapore on 2<sup>nd</sup> July 2012, is a research company that is fully-owned by Chugai Pharmaceutical Co., Ltd. ("Chugai"). Chugai is one of Japan's leading research-based pharmaceutical companies and a world leader in biotechnology.

"I would like to express my heartfelt gratitude to the Government of Singapore, the Ministry of Trade and Industry, the Economic Development Board, and the Agency for Science, Technology and Research for their invaluable support of Chugai over the past 10 years," said Mr. Osamu Nagayama, Chairman & CEO of Chugai Pharmaceutical Co.

"Our first research centre here, PharmaLogicals Research, was established in 2002 as a joint-venture and is making major progress in research that contributes to drug discovery. The opening of CPR represents our company's fourth satellite research institute, following others in Japan, South Korea, and Singapore," he added.

"Chugai is proud to be among one of the leading science-oriented companies that have decided to further strengthen our presence in Singapore. We are honoured to welcome Sir David Lane as the Chairman of the Board of CPR," said Mr. Nagayama. Sir David is the Chief Scientist of A\*STAR.

Mr. Nagayama also said that the decision to set up CPR here was due to Singapore's excellent position as an important hub for biomedical science, its scientific infrastructure and highly-skilled multinational talent.

#### **Innovative technologies and investment**

CPR will utilise Chugai's state-of-the-art, proprietary antibody engineering technologies to generate new antibody candidates with the potential of making significant improvements in therapeutic effects in numerous diseases which were previously considered impossible with conventional antibodies.

"Our new technologies, called recycling and sweeping antibody technologies, are extremely important achievements in our more than 20-year history of activities in biopharmaceutical research," said Mr. Nagayama.

CPR was established with an initial investment of S\$1.5 million and Chugai is also looking to invest approximately S\$200 million in Singapore on antibody research over the next five years.



“We are immensely excited by the potential for CPR to create innovative antibody drugs with dramatic improvements in therapeutic effects that could have a wide-ranging impact on the improvement of healthcare around the world. My sincere wish is for government agencies and the industry to cooperate continuously to promote economic growth and healthcare for the well-being of all,” he said.

– Ends –

### **About Chugai**

Chugai Pharmaceutical is one of Japan’s leading research-based pharmaceutical companies with strengths in biotechnology products. Chugai, based in Tokyo, specializes in prescription pharmaceuticals and is listed on the 1st section of the Tokyo Stock Exchange. As an important member of the Roche Group, Chugai is actively involved in R&D activities in Japan and abroad. Specifically, Chugai is working to develop innovative products which may satisfy the unmet medical needs, mainly focusing on the oncology area.

In Japan, Chugai’s research facilities in Gotemba and Kamakura are collaborating to develop new pharmaceuticals and Ukima is conducting research for technology development for industrial production. Overseas, Chugai Pharma USA and Chugai Pharma Europe are engaged in clinical development activities in the United States and Europe.

The consolidated revenue in 2011 of Chugai totaled 373.5 billion yen (about six billion Singapore Dollars) and the operating income was 62.4 billion yen (about one billion Singapore Dollars). We are aiming at the consolidated revenue of 418.5 billion yen and operating income of 80 billion yen in 2012.

Additional information is available at <http://www.chugai-pharm.co.jp/english>.